

## CRÓNICA



## **«CERVANTES: EL TEATRO O LA VIDA»: CRÓNICA DE LAS XI JORNADAS SOBRE TEA- TRO CLÁSICO DE OLMEDO**

Por undécimo año consecutivo, durante el mes de julio de 2016 se celebró el Festival de Teatro Clásico en la Villa del Caballero. En el marco de este festival, entre los días 18 y 20 de julio el Centro de Artes Escénicas San Pedro acogió la XI edición de las Jornadas sobre Teatro Clásico de Olmedo, coordinadas por el catedrático de Literatura Española de la Universidad de Valladolid Germán Vega García-Luengos. En el cuarto centenario de su muerte, el propósito era homenajear a Miguel de Cervantes dedicando tres días a una de sus mayores pasiones: el teatro.

Organizadas en torno a seis diálogos donde diferentes especialistas en los estudios teatrales, en la representación o en la obra de Cervantes expondrían sus ideas acerca de un aspecto concreto, las jornadas se dividieron en cinco sesiones -dos de mañana y tres de tarde-. En ellas se desarrollaron también lugar distintas actividades complementarias a los diálogos, y que permitieron a los asistentes aproximarse de forma lúdica al teatro cervantino.

Tras la inauguración de las jornadas, donde se destacó el paradójico hecho de que el *Quijote* sea hoy la obra más representada en los escenarios, y se señalaron el humor y la cortesía como las claves del encanto cervantino, el lunes por la tarde tuvieron lugar los dos primeros diálogos, ambos introductorios a la figura en que se centra el seminario. El primero de ellos, «Preguntar por Cervantes», contó con la participación de Carlos Aganzo (escritor y director de El Norte de Castilla), Alfredo Alvar (investigador del CSIC) y Javier Gomá (filólogo y filósofo, Premio Nacional de Ensayo y director de

la Fundación Juan March), quienes esbozaron un interesante recorrido por la vida de Cervantes, destacando su ambivalencia y comediamento, la tendencia al idealismo de sus personajes, y la autoironía que destaca en sus escritos. Los tres estudiosos incidieron también en el valor de la obra cervantina al margen del género, señalando la extraordinaria formación clásica del «inventor de la novela moderna», a quien definieron por su constante trascendencia de la normalidad para hacerlo todo en sumo grado, llevando al extremo las reglas comunes de convivencia.

A continuación, se desarrolló el segundo de los diálogos, «Escribir con Cervantes», protagonizado por Luis Alberto de Cuenca (poeta, Premio Nacional de Poesía e investigador del CSIC), Javier Huerta (Universidad Complutense de Madrid y director del ITEM) y Álvaro Tato (poeta y miembro de Ron Lalá), quienes debatieron acerca de la estrecha unión de teatro y vida en la biografía de Cervantes. Defendiendo al fascinante -aunque menos conocido- autor de las ocho comedias, impregnadas de lo lúdico y lo popular, y recuperando la idea de un idealismo conflictivo apuntada en el diálogo anterior, los tres intervinientes concluyeron que uno de los aspectos determinantes en la obra de Cervantes es el mirar a los ojos y con respeto a todos sus personajes, invirtiendo la pirámide y estableciendo en su teatro una poética distinta a la de sus contemporáneos, siempre con un humor humanista y un afán abarcador capaz de convertir sus obras en universales, aunque no siempre con descendencia directa.

La jornada del martes 19 de julio se abrió con el tercero de los diálogos, titulado «El renacimiento del teatro renacentista: *Triunfo de amor* de la compañía Nao d'amores», y centrado en el análisis de dicha magnífica obra teatral creada a partir de textos y músicas de Juan del Enzina, a la que los participantes en las jornadas habían asistido la noche anterior. El diálogo contó con la participación de Sergio Adillo (investigador y actor de Nao d'amores), Javier San José Lera (Universidad de Salamanca), Juan Matas (Universidad de León) y Ana Zamora (directora de Nao d'amores), quienes compartieron sus impresiones acerca de la representación y el proceso de preparación y desarrollo de la versión, elaborada sobre unos textos que Cervantes pudo haber leído.

El siguiente diálogo, «"Y alzose con la monarquía cómica". Cervantes en los escenarios actuales», tuvo lugar esa misma tarde. Manuel Canseco (director teatral), Felipe Pedraza (Universidad de Castilla-La Mancha y codirector de las Jornadas de Almagro), Helena Pimenta (directora de la CNTC), Rosana Torres (periodista de El País) y Eduardo Vasco (director de Noviembre Teatro) analizaron la trayectoria y las propuestas más recientes de compañías teatrales que han apostado por Cervantes. Destacando su preferencia por lo cómico antes que lo trágico, los diferentes especialistas señalaron su valor al no seguir -mirando teatralmente hacia el pasado- el modelo de Lope de Vega, pero también la importancia de deslindar los límites entre el dramaturgo y el mito al que el paso del tiempo ha dado lugar. Todos ellos apuntaron finalmente hacia las cifras, concluyendo que Cervantes, en las últimas décadas, se ha alzado con la monarquía cómica.

El último día de las jornadas se abrió con el quinto diálogo, «El dramaturgo que escribía novelas: *Cervantes ejemplar*, de Micomicón», protagonizado por Elisabet Altube (actriz de Micomicón), Mariano Llorente (autor de la versión), Mariano de Paco (director teatral) y Laila Ripoll (directora de Micomicón y autora de la versión). Tras haber asistido la noche anterior a la representación -centrada en *El licenciado Vidriera* y *El celoso extremeño*, y que conjuga el respeto al texto original y la contemporaneidad-, los participantes pudieron escuchar las observaciones de diferentes miembros implicados en ella, quienes expusieron sus ideas acerca de la adaptación de la prosa cervantina, una prosa plagada de humor y de «obsesiones», y que ha dado lugar a numerosas manifestaciones literarias, muchas de las cuales fueron señaladas por los intervinientes.

Unas horas después -ya en la tarde del 20 de julio-, tuvo lugar el diálogo final: «Redención del teatro y la poesía de Cervantes», a lo largo del cual se debatió sobre la necesidad de rescatar -en alguna de sus facetas- al alcalaíno, que quiso demostrar en numerosas ocasiones sus dotes para la poesía, aun entendiendo que esta iba por otro camino. Fausta Antonucci (Università Roma Tre), Francisco Florit (Universidad de Murcia), Luis Gómez Canseco (Universidad de Huelva) y José Montero (Universidad de Vigo y expresidente de la Asociación de Cervantistas) compararon su trayectoria con la de Lope de Vega, autor a cuyo teatro -según ciertos especialistas- pudo anticiparse en algún aspecto, apuntando elementos de lo que sería la «comedia nueva» pero manteniendo rasgos arcaicos, un mayor número de jornadas

y tiradas de gran extensión. Tras destacar las obras teatrales de tema histórico como aquellas que mejor han sobrevivido al paso del tiempo, el diálogo se cerró definiendo a Cervantes como un autor que - tanto en sus aciertos como en sus desaciertos- destacó por mantener siempre una voz propia.

Como apuntábamos anteriormente, a los distintos diálogos se añadieron otras actividades que enriquecieron las jornadas, dos de las cuales se centraron en la presentación de propuestas sobre teatro clásico. La mañana del segundo día, Rafael González Cañal (Universidad de Castilla-La Mancha y codirector de las Jornadas de Almagro) presentó el congreso internacional «El teatro de Cervantes y el nacimiento de la comedia española» (Toledo, 9-12 de noviembre de 2016), así como el volumen *El universo dramático de Rojas Zorrilla* (Ediciones Universidad de Valladolid, Colección Fastiginia). Tras ello, Helena Pimenta (directora de la CNTC), Mar Zubieta (editora y miembro de la CNTC) y Miguel Zugasti (Universidad de Navarra) informaron de la reciente publicación de *La comedia palatina del Siglo de Oro* (*Cuadernos de Teatro Clásico*, 31, CNTC). Al día siguiente, Luis Gómez Canseco (Universidad de Huelva) presentó *Vida y escritura en el teatro de Cervantes* (Colección Olmedo Clásico); José Manuel González Herrán (Universidad de Santiago de Compostela) y Germán Vega (Universidad de Valladolid), *Menéndez Pelayo y Lope de Vega* (Real Sociedad Menéndez Pelayo / Universidad de Cantabria); Pedro Conde (Universidad de Valladolid) y Felipe Pedraza (Universidad de Castilla-La Mancha), *Arte nuevo de hacer comedias. Edición crítica. Fuentes y ecos latinos* (Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha); Julio Vélez (Universidad Complutense de Madrid), la página web dedicada a Torres Naharro en el macroportal de Teatro Clásico Español de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

A todo ello se sumaron también tres recitales. En el primero, «Palabra de Corsario. Versos de una vida con los clásicos» (martes 19), los actores de Teatro Corsario Jesús Peña, Luis Miguel García y Rosa Manzano, y el músico Juan Carlos Martín, recitaron tiradas de versos de obras representadas por la compañía en las últimas décadas; en el segundo (miércoles 20), los alumnos del Curso de Análisis e Interpretación para Actores «Fernando Urdiales» interpretaron diversos fragmentos de textos auriseculares; en el último, «Cervantes y

Shakespeare: momentos esenciales» (miércoles 20), los actores Íñigo Echevarría (Ron Lalá) y Arturo Querejeta (Noviembre Teatro), presentados por Emilio de Miguel (Universidad de Salamanca), homenajearon en su centenario a los dos clásicos alternando pasajes de sus obras más emblemáticas. Así, los tres brillantes recitales permitieron que los asistentes disfrutaran de la literatura áurea a través de los textos de sus más reconocidos autores. Tras el cierre de las jornadas, al último de ellos sucedió -con gran acierto organizativo- una tercera representación en la Corrala del Palacio del Caballero: *Macbeth* (Alkibla Teatro), dirigida por Antonio Saura.

En resumen: entre los días 18 y 20 de julio de 2016, la villa de Olmedo acogió las XI Jornadas Sobre Teatro Clásico, que contaron con la participación de más de treinta especialistas en la obra cervantina, el teatro aurisecular o la propia actuación, y cuyas intervenciones -a modo de diálogo, de presentación de propuestas o de recitado o interpretación de textos- permitieron a los participantes aproximarse a la obra de Cervantes y al teatro del Siglo de Oro incluso más allá de nuestras fronteras, disfrutando de tres intensas jornadas de actividad teatral donde también pudieron asistir a representaciones de reputadas compañías. De este modo, la undécima edición de las jornadas constituyó un merecido homenaje a Cervantes, ese autor que siempre quiso ser hombre de teatro y que, si bien en su momento no consiguió conectar con el público a la manera de Lope de Vega, ha terminado por ser el más representado en los escenarios actuales.

IRIA PIN MOROS

UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA